

TIGRIP®



TIGRIP

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

Blechverladehaken

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Deutschland

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Sachwidrige Verwendung	4
Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme	5
Prüfung vor Arbeitsbeginn	5
Gebrauch des Lastaufnahmemittels	6
Prüfung / Wartung	6
Transport, Lagerung, Ausserbetriebnahme und Entsorgung	6

VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gebaut. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung lesen, verstehen und befolgen.

Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

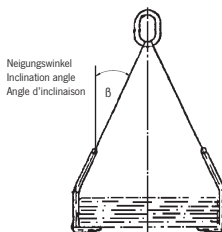
Das Tragmittel dient dem sicheren Transport von einzelnen Blechen oder Blechpaketen. Dabei kommen sie immer paarweise in einem Hebegeschirr zum Einsatz.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Betreiber.

Das Tragmittel ist für alle Hebegüter geeignet, auf die es sich aufschieben lässt und die beim Transport keine zu starke Durchbiegung aufweisen. Die Haken sind immer unter das Blech bzw. das Blechpaket zu schieben. Dabei ist die Position der Blechverladehaken so zu wählen, dass das Hebegut beim Anheben nicht in Schräglage gerät bzw. kippt. Die zu handhabende Last muss formschlüssig auf den Schenkeln des Lastaufnahmemittels aufliegen.

Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die angeschlagen werden darf.

Die zu transportierende Last muss so angeschlagen werden, dass der Neigungswinkel β zwischen 30° und 45° beträgt, also mit der Kröpfung des Lastaufnahmemittels eine Linie bildet.



Der Aufenthalt unter einer angehobenen Last ist verboten.

Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobenem oder gespanntem Zustand belassen.

Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Beim Einhängen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so bedient werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragmittel oder die Last gefährdet wird.

Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, salzig, ätzend, basisch) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. feuerflüssige Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten.

Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -40 °C und $+100\text{ °C}$ eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

Sollten längere Bleche oder Blechpakete transportiert werden, so empfiehlt sich zur Vermeidung von Pendelbewegungen und zu starker Durchbiegung des Hebegutes die Verwendung von weiteren Tragmittel-Paaren in Verbindung mit einer Traverse.

ACHTUNG: Neigungswinkel von 30° bis 45° beachten!

Der Transport des Hebegutes sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeführt werden.

Es dürfen nur Kranhaken mit Sicherungsfalle verwendet werden.

Die Aufhängeöse des Lastaufnahmemittels muss im Kranhaken genügend Platz haben und frei beweglich sein.

Bei Funktionsstörungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

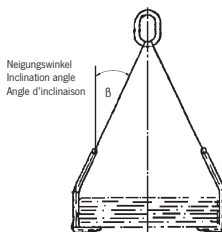
SACHWIDRIGE VERWENDUNG

(nicht vollständige Auflistung)

Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden.

Es darf nur Hebegut im angegebenen Greifbereich aufgenommen werden.

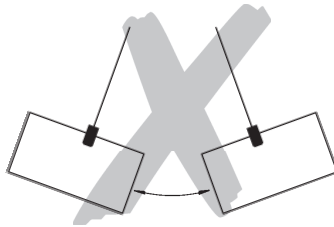
Der Neigungswinkel β der Anschlagketten des Hebegeschirrs darf nicht kleiner als 30° und nicht größer als 45° sein.



An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden.

Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten.

Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden.



Mit dem Lastaufnahmemittel darf jeweils nur ein Blech oder ein Blechpaket transportiert werden.

Die Belastung des Lastaufnahmemittels mit seitlichen Zugkräften ist verboten.

Das Hebegut muss immer bis zum Anschlag aufgeschoben werden.

Belastungen an den Spitzen der Blechverladehaken sind verboten.

Das Gerät selbst darf keinesfalls als Tragmittel zum Anschlagen von Seilen, Ketten oder Bändern verwendet werden.

Lastaufnahmemittel nicht aus großer Höhe fallen lassen.

Das Gerät darf nicht in explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden.

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Das gesamte Tragmittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Am Tragmittel hängend werden die Blechverladehaken so weit abgelassen, dass die einzelnen Verladehaken vollständig unter das zu transportierende Hebegut geschoben werden können. Durch vorsichtiges Anheben der Last ist sowohl die Durchbiegung des Hebegutes als auch der korrekte Sitz der Haken zu überprüfen.

Nach beendetem Transportvorgang ist das Tragmittel so weit abzulassen, dass die Aufhängeöse des Hebegeschirrs völlig unbelastet und frei beweglich ist. In dem Zustand können die Verladehaken unter der Last herausgezogen werden.

PRÜFUNG / WARTUNG

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeuge

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.

Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen.

Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht stürzen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Außerbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät an einem sauberen, trockenen und möglichst frostfreien Ort lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.

- Soll das Gerät nach der Außerbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung:

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Öle, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cmco.eu zu finden!

Beschreibung

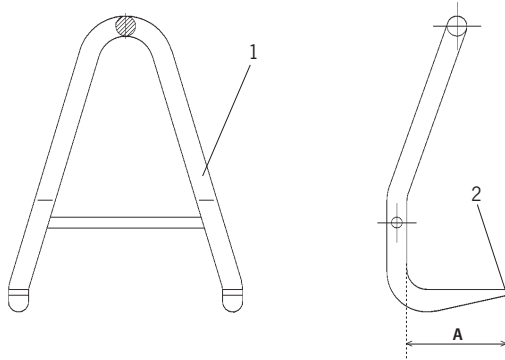
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

Horizontal lifting hook

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany



Table of Contents

Introduction	11
Correct Operation.....	11
Incorrect Operation	12
Inspection Before Initial Operation.....	13
Inspections Before Starting Work	13
Usage Of The Load Lifting Attachment.....	13
Inspection / Service.....	13
Transport, Storage, Decommissioning and Disposal	14

INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state-of-the-art and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the hoist or other property.

The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid dangers, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. Apart from the operating instructions and the accident prevention act valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional work must also be adhered to.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions.

The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed and/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

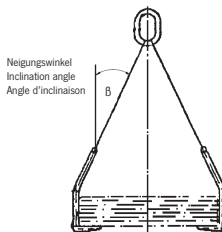
The suspension is used for safely transporting single sheet metal plates or bundles of sheets. It is always used in pairs in a lifting gear.

Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user/operating company alone.

The suspension is suitable for all loads that can be fully entered into it and which are not subject to excessive deflection during transport. The hooks must always be pushed under the sheet metal plate or the bundle of sheets. For this purpose, select the position of the horizontal lifting hooks so that the load is not moved to an inclined position or is tilted when lifted. The load to be handled must positively rest on the legs of the load lifting attachment.

The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that may be attached.

The load to be transported must be attached in such a way that inclination angle β is between 30° and 45° , i.e. is in line with the crank of the load lifting attachment.



Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

When suspending the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or other personnel.

Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, salty, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten compounds, radioactive materials) consult the manufacturer for advice.

The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40°C and $+100^{\circ}\text{C}$. Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions.

If longer sheet metal plates or bundles of sheets are to be transported, we recommend that further suspension pairs in combination with a spreader beam be used to prevent load sway and excessive deflection of the load.

Attention: Observe inclination angle of 30° and 45° !

Always transport the load slowly, carefully and close to the ground.

Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

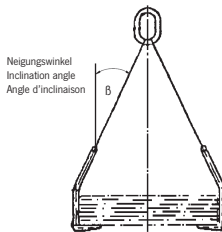
INCORRECT OPERATION

(list not complete)

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only loads within the specified jaw capacity must be picked up.

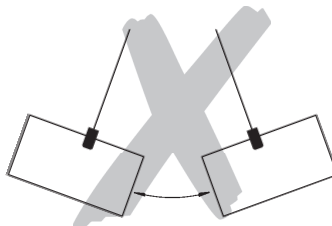
Inclination angle β of the chain slings of the lifting gear must not be smaller than 30° and not larger than 45° .



Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.



Only one sheet metal plate or bundle of sheets may be transported at a time with the load lifting attachment.

It is forbidden to apply lateral tensile forces to the load lifting attachment.

Always insert the load fully into the mouth of the clamp.

Loads on the tips of the horizontal lifting hooks are prohibited.

The unit itself must never be used as a means for attaching ropes, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Check the complete suspension for damage, cracks or deformations.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

Lower the horizontal lifting hooks suspended in the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) until the individual hooks can be pushed completely under the load to be transported. Check deflection of the load and correct positioning of the hooks by carefully lifting the load.

After completion of the transport operation, lower the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) until the suspension eye of the lifting gear is completely load-free and moves freely. In this condition, the horizontal hooks can be pulled out from under the load.

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations hoisting equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again.

The inspections have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal:

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu!

Beschreibung

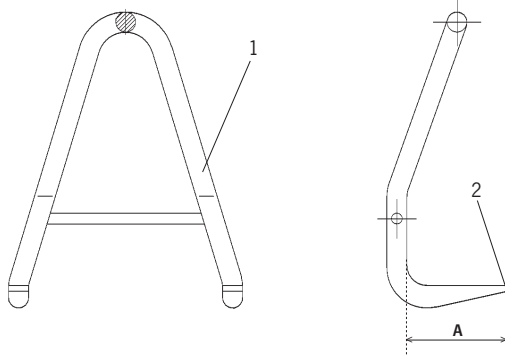
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

Crochets

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Allemagne



Table des Matières

Introduction	19
Utilisation correcte	19
Utilisation incorrecte.....	20
Inspection Avant Mise En Service.....	21
Inspection Avant De Commencer A Travailler.....	21
Fixation De La Charge.....	21
Inspection / Maintenance	21
Transport, Stockage Et Mise Hors Service	22

INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes validées. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporelles irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au palan ou à un tiers. L'entreprise utilisatrice du produit est seul responsable de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la 1^{ère} utilisation.

Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique.

Agir conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En complément des instructions de mise en service et des réglementations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays.

Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doivent avoir lu, compris et suivi les instructions.

Les mesures de protection indiquées fourniront seulement la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

UTILISATION CORRECTE

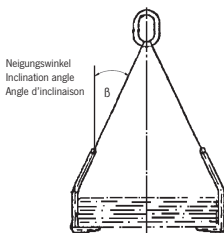
Cet élément de suspension est destiné au transport individuel et sécurisé de tôles ou de lots de tôles. Il est toujours utilisé par paire sur un appareil de suspension.

N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Cet élément de suspension est adapté à toutes les charges s'y insérant complètement et non soumises à une trop grande déflexion lors du transport. Les crochets doivent toujours être placés sous la plaque de métal ou la pile de plaques. Régler la position des crochets de levage horizontaux pour que la charge ne s'incline pas ou ne soit pas secouée lors du levage. La charge doit reposer sur les pieds de l'appareil de levage.

La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé.

Les charges à transporter doivent être fixées de manière à ce que l'angle d'inclinaison β soit compris entre 30° et 45°, c'est-à-dire dans le prolongement du support de l'appareil de levage.



Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue.

Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps.

L'utilisateur doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet, manille...) est fixé de façon à ce que ni celui-ci ni la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, salé, corrosif, alcalin) ou pour la manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matériaux radioactifs).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ et $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

Si il est nécessaire de transporter des tôles ou des lots de tôles, nous recommandons l'utilisation de plusieurs paires de suspensions et d'un palonnier pour empêcher le balancement ou la déflexion trop importante de la charge.

ATTENTION : Respecter l'angle d'inclinaison de 30° à 45° !

La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol.

Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité

L'œillet de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'articuler librement.

Si l'appareil est défaillant, cesser immédiatement de l'utiliser.

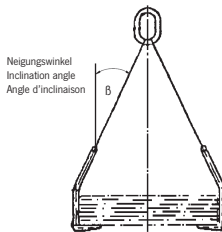
UTILISATION INCORRECTE

(liste non complète)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

Seules les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées.

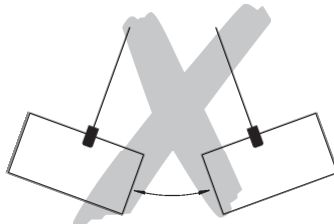
Sur l'appareil de suspension, l'angle d'inclinaison β des élingues de chaînes ne doit pas être inférieur à 30° ou supérieur à 45° .



Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes.

Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets.



L'appareil de levage ne peut transporter qu'une seule tôle ou qu'un seul lot de tôles à la fois.

Il est interdit de soumettre l'appareil de levage à une force de traction latérale.

Les surfaces portantes de l'accessoire de levage doivent entièrement en dessous de la charge.

Il est interdit de placer les charges aux bouts des crochets de levage horizontaux.

L'appareil lui-même ne doit jamais être utilisé pour attacher des câbles, chaînes ou sangles.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosible.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'élément de suspension.

FIXATION DE LA CHARGE

Abaisser les crochets de levage horizontaux de la suspension jusqu'à ce que les crochets individuels puissent être entièrement poussés sous la charge à transporter. Vérifier la déflexion de la charge et la bonne position des crochets en soulevant la charge avec précaution.

Après le transport, abaisser la suspension (ex : crochet, sangle) jusqu'à ce que l'oeillet de suspension de l'appareil soit libéré. Retirer les crochets horizontaux sous la charge.

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.

- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRIP d'origine.

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utiliser le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de s'en servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE

Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

- Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non gelé.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adaptée.
- Si l'appareil est à nouveau utiliser après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmco.eu !

Beschreibung

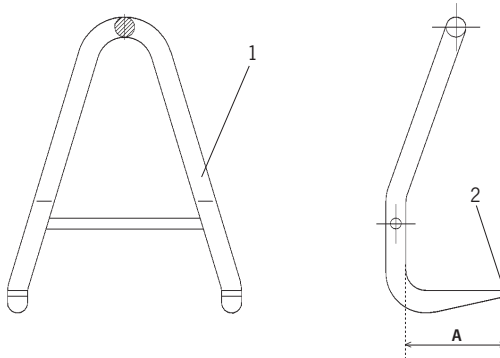
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités	Gewicht* Weight* Poids*
	[kg]	A [mm]	[kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para garras con diseño especial)

Gancho de carga horizontal

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany



Índice

Introducción.....	27
Uso correcto	27
Uso incorrecto	28
Inspección antes del primer uso	29
Inspección antes de comenzar el trabajo	29
Uso del dispositivo de elevación.....	30
Inspección / Servicio.....	30
Transporte, almacenamiento, retirada del servicio y deshecho.....	31

INTRODUCCIÓN

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH han sido fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceras personas así como dañar el polipasto u otra propiedad.

La compañía usuaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso.

Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle usarlo al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre como manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones ayuda a evitar peligros, reduce costos de reparación y tiempos de parada e incrementa la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se está manejando el producto. Aparte de las instrucciones de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en la que ese está usando el producto, deben ser respetadas las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usuaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

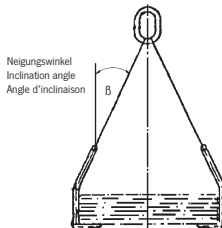
Estos ganchos son utilizados para el transporte seguro de planchas de metal individuales o de paquetes de planchas. Siempre se usa por parejas con un sistema de elevación de dos ramales.

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usuaria.

Los ganchos son adecuados para todas las cargas que puedan colocarse totalmente en ellos y que no estén sujetas a un combado excesivo durante el transporte. Los ganchos deben siempre ser empujados bajo la chapa metálica o el paquete de chapas. Para este propósito, seleccione la posición de los ganchos de elevación horizontal de forma que la carga no se mueva a una posición inclinada o se vuelca durante la elevación. La carga que va a ser manipulada debe descansar de forma positiva en los ramales del sistema de elevación.

La capacidad de carga indicada en la unidad es su carga máxima útil (CMU).

La carga que se va a transportar debe ser amarrada de tal forma que el ángulo β de inclinación esté entre 30° y 45° , por ejemplo, está alineado con el cuerpo de los ganchos.



No permita al personal permanecer o pasar bajo una carga suspendida.

Una carga elevada o sujeta por la garra no debe ser dejada desatendida o permanecer en ese estado por un periodo largo de tiempo.

El operario debe empezar a mover la carga sólo después de que haya sido amarrada de forma correcta y todas las personas estén fuera de la zona de peligro.

Cuando se suspenda el equipo de elevación, el operario debe asegurarse que ni el equipo de elevación, ni el elemento de suspensión (por ejemplo el gancho, grillete, etc.) ni la carga suponen un peligro para él mismo u otras personas.

Antes del uso del equipo de elevación en ambientes especiales (alta humedad, salinidad, ambiente cáustico o alcalino) o en la manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo materiales fundidos, materiales radioactivos) consulte con el fabricante.

El equipo de elevación puede ser utilizado en temperaturas ambiente de entre $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Si se van a transportar planchas de metal largas, recomendamos que se usen más juegos de ganchos de suspensión en combinación con un balancín para prevenir el excesivo giro y combamiento de la carga.

ATENCIÓN: Respete el ángulo de inclinación de entre 30° a 45° !

Transporte siempre la carga lentamente, con cuidado y cerca del suelo.

Use solamente ganchos con pestillo de seguridad.

La anilla de suspensión de la garra debe tener el suficiente espacio en el gancho de la grúa y tener libertad de movimientos.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garra inmediatamente.

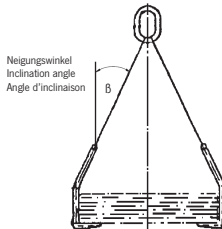
USO INCORRECTO

(lista incompleta)

No exceda la carga nominal (CMU) de la unidad.

Solo se deben coger cargas que estén dentro de la capacidad de apertura de las mordazas.

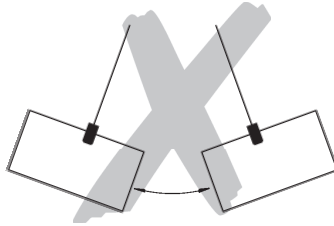
El ángulo β de inclinación de las eslingas de cadena del sistema de elevación no debe ser menor de 30° y no debe ser mayor de 45° .



Está prohibida cualquier modificación en la unidad.

Está prohibido el uso de la garra para el transporte de personas.

Cuando se transporten cargas asegúrese que no se balancean o que no entran en contacto con otros objetos.



Sólo se puede transportar una plancha de metal o paquete de planchas con este dispositivo de elevación.

Está prohibido aplicar fuerzas laterales al dispositivo de elevación.

Inserte siempre la carga hasta el final en la boca de la garra.

Cargar en la punta de los ganchos de elevación horizontal está prohibido.

La propia unidad no debe ser usada para amarrar cables, cadenas o eslingas.

No permita que la unidad caiga desde una gran altura.

La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Compruebe si la suspensión completa sufre daños, tiene rajaduras o deformaciones.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

"Baje los ganchos de elevación horizontal con el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) hasta que los ganchos individuales puedan ser empujados completamente bajo la carga que va a ser transportada. Compruebe si la carga se dobla o comba y posición de forma correcta los ganchos elevando con cuidado la carga.

Tras terminar la operación de transporte, baje el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) hasta que la anilla del sistema de suspensión esté completamente libre de carga y se mueva libremente. En esta situación, los ganchos pueden ser retirados de debajo de la carga."

INSPECCIÓN / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificados.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRIP originales.

Después de que se hayan llevado a cabo reparaciones y después de periodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio de nuevo.

Las inspecciones deben ser iniciadas por la empresa usuaria.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO

Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:

- No deje caer tire la unidad, deposítela siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.
- En caso de reutilizar la garra despues de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualifi cada.

Deshecho:

Después de retirar la unidad del servicio, recicle o deshágase de las piezas de la unidad y, si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

¡Puede encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su descarga en www.cmco.eu!

Beschreibung

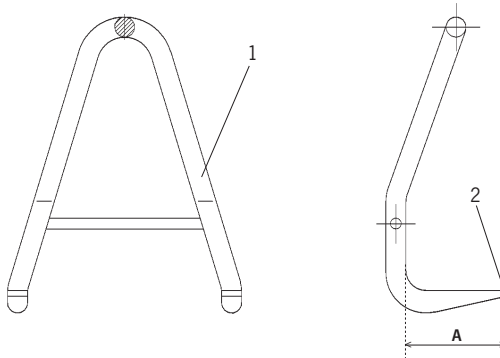
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités	Gewicht* Weight* Poids*
	[kg]	A [mm]	[kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

IT - Istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

Gancio di sollevamento lamiera

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany

CMCO
COLUMBUS MCKINNON

Sommario

Premessa	35
Utilizzo conforme.....	35
Utilizzo non conforme	36
Collaudo prima della prima messa in funzione	37
Collaudo prima dell'inizio del lavoro	37
regn	38
Collaudo / Manutenzione.....	38
Trasporto, stoccaggio, messa fuori servizio e smaltimento.....	39

PREMESSA

I prodotti della CMCO Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard tecnici meccanici dell'ultima generazione generalmente accettati. Tuttavia, un uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e la vita degli utenti o di terzi e/o danni al paranco o altri beni.

Il personale operativo deve essere stato istruito prima di iniziare il lavoro. A tal fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione iniziale.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il prodotto e ne permettono un impiego completo utilizzando al meglio delle sue capacità. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seguendo queste istruzioni si possono evitare pericoli, ridurre i costi di riparazione e tempi morti e allo stesso tempo aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultabili nel luogo dove è funzionante il prodotto. Oltre alle istruzioni d'uso e alla norma per la prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui viene utilizzato il prodotto, devono essere rispettate le norme comunemente accettate per il lavoro sicuro e professionale.

Il personale responsabile per il funzionamento, la manutenzione o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione indicate garantiranno la sicurezza necessaria, solo se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato e/o sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

UTILIZZO CONFORME

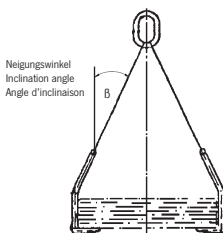
La sospensione è usata per trasportare lastre singole di metallo o pacchi di lastre. In un ingranaggio di sollevamento è sempre usata in coppia.

Ogni uso diverso o improprio è scorretto. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non accetterà nessuna responsabilità per danni dovuti a tale uso. Il rischio è a carico del singolo utilizzatore/società.

La sospensione è indicata per tutti i carichi che possono essere inseriti completamente e che non sono soggetti a una eccessiva flessione durante il trasporto. I ganci devono essere sempre posizionati sotto la lamiera di metallo o il pacco di lamiere. Per questo scopo, regolare la posizione dei ganci di sollevamento orizzontale in modo che il carico non venga posto in posizione inclinata o ribaltato durante il sollevamento. Il carico deve poggiare sui bracci di questo strumento per il sollevamento di carichi.

La capacità di carico indicata sull'apparecchio è la portata massima (WLL) che può essere sollevata.

Il carico da trasportare deve essere ancorato in modo che l'angolo di inclinazione β sia tra 30° e 45° , cioè sia in linea con la manovella dello strumento di sollevamento carichi.



Non è permesso restare o passare al di sotto di un carico sospeso.

Un carico sospeso o bloccato da una pinza non deve essere lasciato senza sorveglianza o rimanere sospeso o bloccato a lungo.

L'operatore deve iniziare a muovere il carico solo dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutte le persone siano al di fuori della zona di pericolo.

Al momento di procedere al sollevamento, l'operatore deve assicurarsi che lo strumento per il sollevamento, la sospensione (gancio, grillo ecc) e il carico non arrechino pericoli a se stesso o a altre persone.

Consultare la casa produttrice prima dell'utilizzo se l'apparecchio per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fusi ad alte temperature e radioattivi).

L'apparecchio per il sollevamento carichi può essere impiegato con temperature tra -40°C e $+100^{\circ}\text{C}$. Consultare la casa produttrice in caso di condizioni di lavoro estreme.

Se occorre trasportare piatti di metallo o fasci di lastre metalliche di lunghezza maggiore, si raccomanda di usare due attacchi ulteriori unitamente al bilancino per impedire una oscillazione e deflessione di una certa portata del carico.

Attenzione: Rispettare l'angolo di inclinazione di 30° e 45° !

Trasportare il carico lentamente, prestando attenzione e nei pressi del suolo.

Usare solo i ganci muniti di chiusura di sicurezza.

L'occhiello di sospensione dell'apparecchio per sollevamento carichi deve avere spazio sufficiente nel gancio e potersi muovere liberamente.

In caso di malfunzionamento, interrompere l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carichi immediatamente.

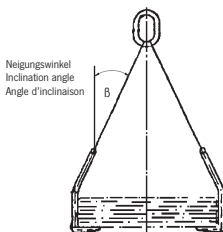
UTILIZZO NON CONFORME

(elenco non completo)

Non oltrepassare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio.

Si devono sollevare solo i carichi che possono essere afferrati dall'apertura massima delle ganasce.

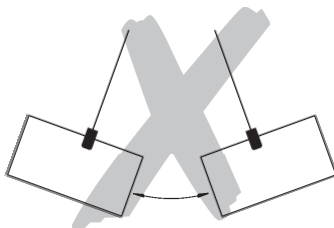
L'angolo di inclinazione dell'imbracatura a catena dell'ingranaggio di sollevamento non deve essere inferiore a 30° e non superiore a 45° .



E' proibita qualunque modifica all'apparecchio per sollevamento carichi.

E' proibito usare l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone.

Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli (Fig. 1) o venga in contatto con altri oggetti.



Con l'apparecchio di sollevamento carichi si può trasportare solo una lastra metallica o un pacco di lastre alla volta.

È proibito applicare forze di trazione laterale all'apparecchio di sollevamento carichi. Inserire completamente il carico nell'apertura della pinza.

È proibito posizionare carichi sulle punte dei ganci per il sollevamento orizzontale.

L'apparecchio non deve essere usato per agganciare funi, catene e brache.

Non permettere che l'apparecchio cada da grandi altezze.

L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

COLLAUDO PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti gli apparecchi per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale,
- prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione
- dopo modifiche sostanziali,
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli di tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo (il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni. L'operazione iniziale e le ispezioni successive devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica. Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere leggermente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

Verificare danni, rotture e deformazioni della sospensione.

REGN

Abbassare i ganci per il sollevamento in orizzontale agganciati alla sospensione (es. gancio, grillo ecc) sino a che i singoli ganci possano essere ancorati al di sotto del carico da trasportare. Verificare la deflessione del carico e correggere la posizione dei ganci sollevando con attenzione il carico.

Completato il trasporto, abbassare la sospensione (es. gancio, grillo ecc) sino a che l'occhiello della sospensione dell'ingranaggio di sollevamento sia completamente senza carico e si possa muovere liberamente. In questo frangente, i ganci orizzontali possono essere rimossi dalla parte inferiore del carico.

COLLAUDO / MANUTENZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti i paranchi devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale,
- prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso
- dopo modifiche sostanziali,
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli di tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo (il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione iniziale e le ispezioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO).

Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere leggermente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP.

Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.

I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Osservare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciar cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

Osservare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può gelare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:

Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmco.eu!

Beschreibung

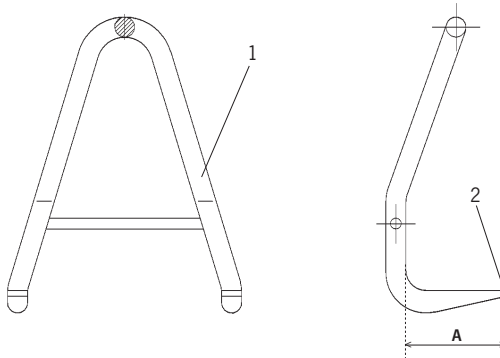
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
bliktransporthaken

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Germany



Inhoud

Introductie.....	43
Correct Gebruik	43
Incorrect Gebruik.....	44
Inspectie voor Ingebruikname	45
Inspectie voor Werkaanvang	45
Gebruik van het Hijshulpmiddel	46
Inspecties / Onderhoud.....	46
Transport, Opslag en Verwijdering.....	47

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondeskundig gebruik kunnen desondanks gevaren ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hijsmiddel of andere zaken. De gebruikers moeten voor eerste gebruik geïnstrueerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het naleven hiervan helpt om gevaren te vermijden, reparatiekosten en downtimes te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet altijd op de gebruikslocatie beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de plaatselijk geldende ongevallenpreventie voorschriften moeten ook de algemeen erkende regels voor veilig en professioneel gebruik in acht worden genomen.

Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en opvolgen.

De beschreven maatregelen leiden alleen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en geïnstalleerd c.q. onderhouden wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werking te garanderen.

CORRECT GEBRUIK

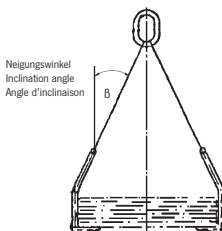
Het draagmiddel wordt gebruikt voor het veilig transporteren van individuele metalen platen of plaatbundels. Ze worden altijd per paar gebruikt en in combinatie met een tweesprong.

Elk ander of overschrijdend gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het uitvoerend bedrijf.

Het draagmiddel is geschikt voor alle lasten die er volledig opgeschoven kunnen worden en die tijdens het transport niet teveel doorbuigen. De haken moeten altijd onder de metalen plaat of plaatbundel worden geplaatst. De haken moeten zo worden geplaatst dat de last bij het heffen niet scheef gaat hangen of kan omkantelen. De last moet vlak op de poten van het hijsulpmiddel rusten.

De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden bevestigd.

De te transporteren last moet zodanig worden aangeslagen dat de tweesprong een hoek β van tussen de 30° en 45° maakt, oftewel in het verlengde van de bovenkant van het hijsulpmiddel.



Het is verboden om zich onder de last te begeven.

Lasten niet gedurende een langere periode of zonder toezicht in een geheven of gespannen toestand laten.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er zich geen personen in de gevarezone bevinden.

Bij het inhangen van het hijs hulpmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijs hulpmiddel zo bediend kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijs hulpmiddel of de last in gevaar komt.

Voordat u het hijs hulpmiddel kunt gebruiken in speciale omgevingen (hoge luchtvochtigheid, zout, corrosief, chemisch) of voor het verplaatsen van gevaarlijke goederen (bijvoorbeeld gesmolten stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg gepleegd worden met de fabrikant.

Het hijs hulpmiddel kan worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen -40°C en $+100^{\circ}\text{C}$. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden.

Als het nodig is om staalplaten of bundels van staalplaten te transporteren adviseren wij om minstens twee hijs hulpmiddelen te gebruiken in combinatie met een traverse om het zwenken en het sterk doorhangen van de last te voorkomen.

LET OP: Een hellingshoek van 30° tot 45° in acht nemen.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden.

Alleen kraanhaken met veiligheidskleppen mogen worden gebruikt.

Het ophangoog van het hijs hulpmiddel moet genoeg ruimte in de kraanhaak hebben en vrij kunnen bewegen.

Bij defecten moet het hijs hulpmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

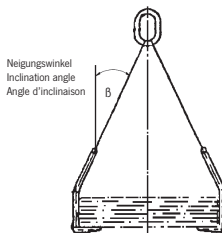
INCORRECT GEBRUIK

(incomplete lijst)

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden.

Er mogen alleen lasten worden opgepakt die binnen het grijpbereik vallen.

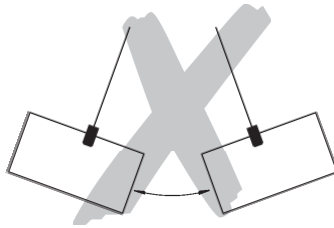
De hellingshoek β van de kettingen van de tweesprong mag niet kleiner zijn dan 30° en niet groter dan 45° .



Elke verandering aan het hijs hulpmiddel is verboden.

Het is verboden om het hijs hulpmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen.

Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren (fig. 1) of in contact komen met andere objecten.



Met het hijs hulpmiddel mag maar één staalplaat of staalplaatbundel per keer worden getransporteerd.

Het is verboden om zijdelingse krachten op het hijs hulpmiddel uit te oefenen.

Het dragende gedeelte van de haak moet altijd volledig onder de last geschoven worden.

Het is verboden om de uiteinden van de platenhaak te belasten.

Het apparaat zelf nooit als aanslagmiddel gebruiken voor kabels, kettingen of stropen.

Het hijs hulpmiddel niet van grote hoogte laten vallen.

Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

INSPECTIE VOOR INGEBRUIKNAME

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijs hulpmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar gevarenbeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

INSPECTIE VOOR WERKAANVANG

Het gehele hijsmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vervormingen worden gecontroleerd.

GEBRUIK VAN HET HIJSHULPMIDDEL

De plaathaken zo ver laten zakken dat het dragende gedeelte van de haak volledig onder de last kan worden geschoven. De last langzaam hijsen en controleren dat de last niet te ver doorbuigt en de haken goed geplaatst zijn.

Laat aan het einde van het transport het hijsmiddel zakken totdat het ophangoog van de plaathaak loshangt en verplaatst kan worden. De haken onder de last uittrekken.

INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevalpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijs hulpmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar gevarenbeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking.

De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond.

Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken.

Nadat reparaties zijn uitgevoerd en na langere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijs hulpmiddel geïnspecteerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet laten vallen of er mee gooien, altijd voorzichtig neerzetten.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, schone, droge plaats.
- Bescherm het apparaat, met inbegrip van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze geïnspecteerd worden door een vakbekwaam persoon.

Verwijdering:

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen recyclen en, indien van toepassing, de gebruikte smeermaterialen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.eu!

Beschreibung

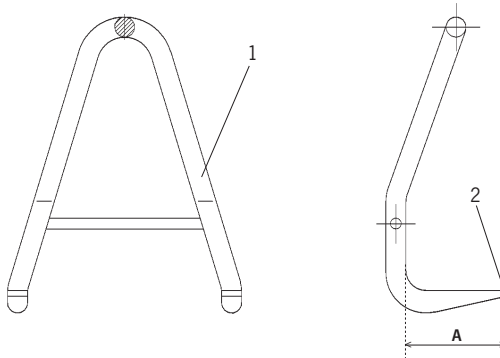
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

**HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
Lemezrakodó kampók**

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Germany



Tartalomjegyzék

Bevezetés.....	51
Rendeltetésszerű használat.....	51
Nem rendeltetésszerű használat	52
Ellenőrzések az első használatbavétel előtt	53
Ellenőrzések a munka megkezdése előtt.....	53
Teherfelvevő eszköz használata.....	53
Ellenőrzés / Karbantartás.....	54
Szállítás, tárolás, üzemem kívül helyezés és megsemmisítés.....	54

BEVEZETÉS

A CMCO Industrial Products GmbH termékei megfelelnek a műszaki elvárásoknak, az elfogadott és érvényben lévő előírások szerint készülnek. A nem rendeltetésszerű használat ennek ellenére baleset- és életveszélyt okozhat a felhasználó vagy harmadik személy számára ill. megsérülhet az emelő vagy egyéb értéktárgy.

Használat előtt a kezelőszemélyzetet be kell tanítani. Ehhez az első üzembe helyezés előtt minden kezelőszemélynek alaposan el kell olvasnia a kezelési utasítást.

A kezelési utasítás segít a terméket megismerni és a rendeltetésszerű felhasználási területeket kihasználni. A kezelési utasítás bemutatja, hogyan használja a terméket biztosan, szakszerűen és gazdaságosan. Ezzel baleseteket előzhet meg, javítási költségeket spórolhat, kieső időket kerülhet el, növeli a termék élettartamát és megbízhatóságát. A kezelési utasítást tartsa mindig a termék közelében. Az utasításban szabályozott balesetvédelmi előírásokon kívül vegye figyelembe az adott országban érvényes rendeleteket, ügyeljen a biztonságos és szakszerű munkavégzésre.

A kezelő-, karbantartó- és szerelő személyzet köteles jelen kezelési utasítást elolvasni, megérteni és betartani.

A leírt védőintézkedések kizárólag akkor vezetnek a szükséges biztonsághoz, ha a terméket rendeltetésszerűen használják, az utasításnak megfelelően lett telepítve és karbantartva. A felhasználó kötelessége a biztonságos és veszélytelen üzemeltetés biztosítása.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

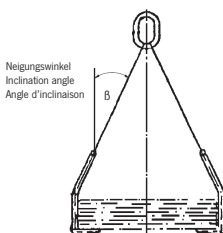
A teherfellevő eszköz az egyesével tárolt vagy kötegelt lemezek biztonságos mozgatására szolgál. Mindig párban kell használni.

Minden más felhasználás nem rendeltetésszerű. Ebből eredő károkért a Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nem vállal felelősséget. A kockázatot egyedül a felhasználó/üzemeltető viseli.

A teherfellevő eszköz minden olyan teher felvételére alkalmas, mely a szerkezetbe feltolható és a mozgatás során nem hajlik meg nagy mértékben. A horgot mindig a lemez ill. a lemezköteg alá kell tolni. Válassza meg a lemeztögzítő horog helyzetét oly módon, hogy a teher az emelés során ne legyen ferde ill. ne tudjon átbillenni. Az emelendő teher a fellevő szerkezet szájára feküdjön fel.

A készüléken feltüntetett teherbírás (WLL) a maximális terhet jelzi, melyet a készülékre felhelyezhet.

Az emelendő terhet mindig úgy kell rögzíteni, hogy a β hajlásszög 30° és 45° között legyen, tehát a teherfellevő eszköz könyökével egy vonalat alkosson.



Felemelt teher alatt tartózkodni tilos!

Ne hagyja a terhet hosszabb ideig vagy felügyelet nélkül felemelt vagy megfeszített állapotban.

A kezelő azután kezdheti meg a teher mozgatását, hogy meggyőződött arról, hogy a teher megfelelően van rögzítve és a veszélyzónában senki sem tartózkodik.

A kezelő a teherfelvevő eszköz felakasztása során ügyeljen arra, hogy az eszköz kezelése során saját maga sem a készüléktől, sem kötözőeszköztől, sem a tehertől ne legyen veszélyben.

A teherfelvevő eszköz rendkívüli környezetben történő használata (magas páratartalom, sós, maró, lúgos) vagy veszélyes áruk kezelése (pl. melegfolyós, radioaktív anyagok) esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A teherfelvevő eszköz használata során alkalmas környezeti hőmérséklet -40°C és $+100^{\circ}\text{C}$ között lehet. Extrém környezeti feltételek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A hosszabb lemezek vagy lemezkötegek mozgatásához a belengés és az erős elhajlás elkerülése érdekében merevítőgerendával felszerelt teherfelvevő eszköz-pár használatát javasoljuk.

FIGYELEM: Megengedett hajlási szög 30° - 45° !

A terhet mindig lassan, óvatosan és a talajhoz közel kell szállítani.

Kizárólag kikadástól rendelkező horgot használjon.

A daruhorogban legyen elegendő hely a teherfelvevő eszköz emelőfüle számára, hogy szabadon tudjon mozogni.

Működési rendellenesség esetén helyezze a teherfelvevő eszközt azonnal üzemem kívül.

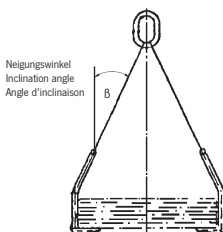
NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

(Nem teljes felsorolás)

A teherbírást (WLL) túllépni tilos!

Kizárólag a megadott nyitási tartománynak megfelelő teher emelhető.

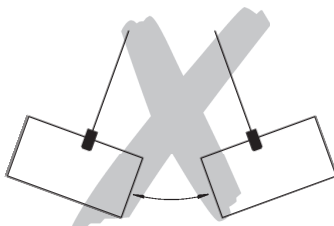
A láncfüggeszték β hajlási szöge nem lehet kisebb mint 30° és nem lehet nagyobb mint 45° .



A teherfelvevő eszközt átalakítani tilos!

A teherfelvevő eszközzel személyt szállítani tilos!

A szállítás során kerülje a teher belengését és egyéb tárgyakhoz történő ütközését.



A teherfelvevő eszközzel egyszerre kizárólag egy lemez vagy egy lemezköteg szállítható.

A teherfelvevő eszközre oldalirányú húzóerő nem hathat.

A terhet minden esetben ütközésig fel kell tolni.

A lemezemelő villa vége nem terhelhető.

A készülék nem használható teherhordó eszköznek, nem rögzíthető hozzá kötél, heveder vagy lánc.

A teherfelvevő eszközt ne ejtse le nagyobb magasságból.

A készüléket robbanásveszélyes környezetben használni tilos!

ELLENŐRZÉSEK AZ ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

A fennálló nemzeti/nemzetközi balesetvédelmi ill. biztonsági előírások értelmében a teherfelvevő eszközt

- az üzembentartó kockázatelemzése alapján,
- az első használatbavétel előtt,
- hosszabb tárolás utáni ismételt üzembe helyezés előtt,
- alapvető változtatások után,
- de min. évente 1x arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

FIGYELEM: Az adott környezeti feltételek (pl. galvanizáló üzem) rövidebb vizsgálati időközöket tehetnek szükségessé.

A javítási munkákat kizárólag olyan műhelyek végezhetik, akik eredeti TIGRIP alkatrészeket használnak. Az ellenőrzés elsősorban szemrevételezéssel és működési próbával történik. A vizsgálat során megállapításra kerül, hogy a biztonsági berendezések teljesek és hatásosak, továbbá a készülék, a teherhordóeszköz, a felszerelések, a hordószerkezet állapota sérülés, kopás, rozsdásodás vagy egyéb elváltozások tekintetében megfelelő.

Az üzembehelyezést és az ismételt vizsgálatot dokumentálni kell (pl. CMCO-műbizonylat).

Szükség esetén az ellenőrzések és a javítások eredményeit be kell mutatni.).

A festék sérüléseit ki kell javítani, amivel elkerülhető a rozsdásodás. Finoman zsírozza be az összes csuklópontot és csúszó felületet. Erős szennyeződés esetén a készüléket tisztítsa meg.

ELLENŐRZÉSEK A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

Ellenőrizze az egész teherhordó szerkezetet sérülés, repedés vagy deformálódás szempontjából.

TEHERFELVEVŐ ESZKÖZ HASZNÁLATA

Engedje le a lemezemelő horgot a teherhordó szerkezettel addig, amíg a horgokat az emelendő teher alá teljesen be lehet tolni. Emelje meg lassan a terhet, közben ellenőrizze a teher meghajlását, továbbá a horgok helyzetét.

A szállítás után engedje le a teherhordó szerkezetet addig, amíg az emelőfül terheletlenné válik és szabadon mozoghat. Húzza ki a teher alól a horgot.

ELLENŐRZÉS / KARBANTARTÁS

A fennálló nemzeti/nemzetközi balesetvédelmi ill. biztonsági előírások értelmében a teherfellevő eszközt

- az üzembentartó kockázatelemzése alapján,
- az első használatbavétel előtt,
- hosszabb tárolás utáni ismételt üzembe helyezés előtt,
- alapvető változtatások után,
- de min. évente 1x arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

FIGYELEM: Az adott környezeti feltételek (pl. galvanizáló üzem) rövidebb vizsgálati időközöket tehetnek szükségessé.

A javítási munkákat kizárólag olyan műhelyek végezhetik, akik eredeti TIGRIP alkatrészeket használnak. Az ellenőrzés elsősorban szemrevételezéssel és működési próbával történik. A vizsgálat során megállapításra kerül, hogy a biztonsági berendezések teljesek és hatásosak, továbbá a készülék, a teherhordóeszköz, a felszerelések, a hordószerkezet állapota sérülés, kopás, rozsdásodás vagy egyéb elváltozások tekintetében megfelelő.

Az üzembehelyezést és az ismételt vizsgálatot dokumentálni kell (pl. CMCO-műbizonylat).

Szükség esetén az ellenőrzések és a javítások eredményeit be kell mutatni.

A festék sérüléseit ki kell javítani, amivel elkerülhető a rozsdásodás. Finoman zsírozza be az összes csuklópontot és csúszó felületet. Erős szennyeződés esetén a készüléket tisztítsa meg.

A javításokat kizárólag eredeti TIGRIP alkatrészeket forgalmazó szervizben végeztesse el.

Javítás elvégzése továbbá hosszan tárolás után az újbóli üzembe helyezés előtt a teherfellevő eszközt ismételten át kell vizsgáltatni.

A javításokat az üzembentartó rendeli el.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A készülék szállítása során ügyeljen a következőkre:

- Ne ejtse le vagy dobja a készüléket, mindig óvatosan helyezze a földre.
- Használjon megfelelő szállítóeszközt. A szállítóeszköz fajtája a körülményeknek megfelelően változhat.

A készülék tárolása vagy átmeneti üzemben kívül helyezése során ügyeljen a következőkre:

- Tárolja a készüléket tiszta, száraz és lehetőség szerint fagymentes helyen.
- Takarja le a készüléket a szennyeződés, nedvesség és sérülés ellen.
- Ha a készüléket az üzemben kívül helyezés után újra üzembe kívánja helyezni, akkor azt egy arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

Megsemmisítés:

Leselejtezés után az alkatrészeket és adott esetben a kenőanyagokat (pl. olajok, zsírok stb.) a törvényi előírásoknak megfelelően hasznosítsa újra vagy semmisítse meg.

További információkat és a kezelési utasítást a www.cmco.eu oldalon találja!

Beschreibung

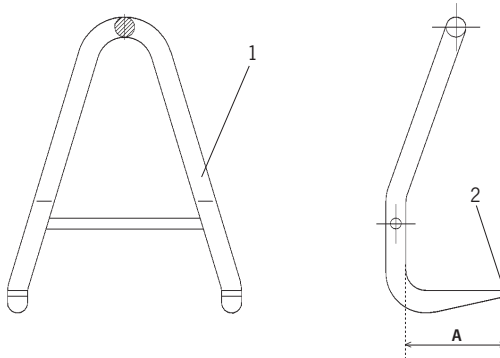
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

Cârlig de încărcat tablă

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany

CMCO
COLUMBUS MCKINNON

Cuprins

Introducere.....	59
Utilizare corectă.....	59
Operare Incorectă.....	60
Inspectare înainte de utilizarea inițială.....	61
Inspectare Înainte De Începerea Lucrului	61
Utilizarea Atașamentului Pentru Ridicarea Sarcinii.....	61
Inspectare / Service.....	62
Transport, depozitare, scoatere din funcțiune și aruncare.....	62

INTRODUCERE

Produsele CMCO Industrial Products GmbH au fost executate în conformitate cu standardele de inginerie de ultimă oră recunoscute. Totuși, manipularea incorectă la folosirea produselor prezintă un pericol de moarte și rănire pentru utilizator sau terți și/sau poate duce la distrugerea dispozitivului de ridicare și a altor bunuri. Personalul de operare trebuie să fie instruit înainte de începerea lucrărilor. Din acest motiv, toți operatorii trebuie să citească prezentele instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de utilizarea inițială. Aceste instrucțiuni de operare sunt create pentru a obișnui utilizatorul cu produsul și a permite utilizarea acestuia la întreaga sa capacitate. Instrucțiunile de operare conțin informații importante privind utilizarea produsului în mod sigur, corect și economic. Respectarea acestor instrucțiuni ajută la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor de reparații și timpii morți și la sporirea fiabilității și duratei de viață a produsului. Instrucțiunile trebuie să fie disponibile permanent în locul de utilizare a produsului. În plus față de instrucțiunile de operare și normele de prevenire a accidentelor în vigoare pentru țara respectivă și zona în care este folosit produsul, vor fi de asemenea respectate reglementările de siguranță și profesionale recunoscute. Personalul responsabil pentru operare, întreținere sau reparații pentru produs trebuie să citească, înțeleagă și respecte aceste instrucțiuni de operare. Măsurile de protecție indicate vor asigura siguranța necesară doar dacă produsul este utilizat corect și instalat și/sau întreținut în conformitate cu instrucțiunile. Compania utilizatoare se angajează să asigure utilizarea sigură și fără probleme a produsului.

UTILIZARE CORECTĂ

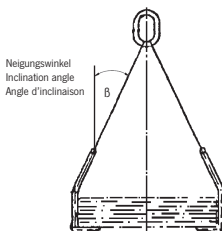
Suspensia este folosită pentru transportul sigur al plăcilor metalice individuale sau al pachetelor de plăci. Este folosită întotdeauna ca pereche într-un dispozitiv de ridicare.

Orice utilizare diferită sau depășind limitele este considerată incorectă. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nu va accepta nici o răspundere pentru daunele rezultate dintr-o asemenea utilizare. Riscul aparține în întregime utilizatorului / companiei utilizatoare.

Suspensia este potrivită pentru toate sarcinile care pot fi introduse complet în ea și care nu sunt supuse deformărilor excesive în timpul transportului. Cărligele trebuie să fie întotdeauna împinse sub placa metalică sau pachetul de foi. Pentru asta, selecția poziției cărligelor de ridicare orizontale astfel încât sarcină să nu se deplaseze într-o poziție înclinată sau să se încline la ridicare. Sarcina de deplasat trebuie să se sprijine pozitiv pe picioarele atașamentului pentru ridicarea sarcinii.

Capacitatea de încărcare indicată pe unitate este limita maximă a sarcinii de lucru (WLL) ce poate fi atașată.

Sarcina de transportat trebuie atașată astfel încât unghiul de înclinare β să fie între 30° și 45° , și anume în linie cu pârgchia atașamentului de ridicare a sarcinii.



Nu permiteți personalului să staționeze sau să treacă pe sub o sarcină suspendată.

O sarcină ridicată sau prinsă nu trebuie lăsată nesupravegheată sau să rămână ridicată sau prinsă pentru un timp lung.

Operatorul poate începe mișcarea sarcinii doar după atașarea corectă și toate persoanele sunt în afara zonei de pericol.

La suspendarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii, operatorul va verifica atașamentul pentru ridicarea sarcinii și dispozitivul de suspendare (cum ar fi cârlig, brățară, etc.) pentru a nu reprezenta un pericol pentru sine sau pentru alte persoane.

Înainte de utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii în atmosfere speciale (umiditate ridicată, aer sărat, caustic, alcalin) sau la manipularea de produse periculoase (compuși topiți, materiale radioactive) consultați producătorul pentru consiliere.

Atașamentul pentru ridicarea sarcinii poate fi folosit la temperaturi ale mediului între $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$. Consultați producătorul în cazul unor condiții de lucru extreme.

Dacă se transportă plăci metalice mai lungi sau pachete de foi, recomandăm folosirea mai multor perechi de suspensii combinate cu o grindă distanțier pentru a preveni balansarea sarcinii și deformarea excesivă a sarcinii.

Atenție: Respectați un unghi de înclinare între 30° și 45° !

Întotdeauna transportați sarcina lent, cu grijă și aproape de sol.

Folosiți doar cârlige macara cu clichet de siguranță.

Inelul de suspendare al atașamentului pentru ridicarea sarcinii trebuie să aibă suficient loc în cârligul macaralei și să nu fie articulat.

În cazul unor probleme opriți imediat utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii.

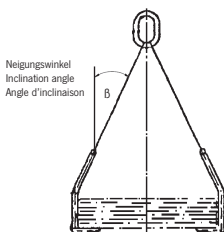
OPERARE INCORECTĂ

(Listă incompletă)

Nu depășiți capacitatea de sarcină nominală (WLL) a unității.

Vor fi ridicate doar sarcinile aflate în limitele capacității de prindere specificate.

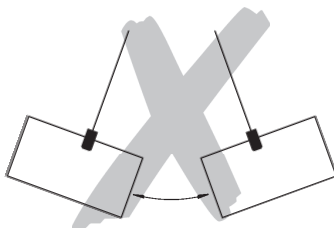
Unghiul de înclinare β al buclelor de lanț ale dispozitivului de ridicare nu trebuie să fie mai mic de 30° sau mai mare de 45° .



Sunt interzise orice modificări ale atașamentului pentru ridicarea sarcinii.

Este interzisă utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii pentru transportarea persoanelor.

La transportarea sarcinilor verificați ca sarcina să nu se balanseze sau să nu intre în contact cu alte obiecte.



Se poate transporta doar câte o placă de metal sau pachet de foi metalice pe rând cu atașamentul pentru ridicarea sarcinii.

Este interzisă aplicarea de forțe de rupere laterale asupra .

Întotdeauna introduceți complet sarcina în deschiderea clemei.

Sarcinile pozate pe marginea cârligelor de ridicare orizontale sunt interzise.

Unitatea în sine nu va fi folosită pentru atașarea de frânhii, lanțuri sau curele.

Nu permiteți căderea atașamentului pentru ridicarea sarcinii de la o înălțime mare.

Unitatea nu va fi utilizată în atmosfere potențial explozive.

INSPECTARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA ÎNIIALĂ

Atașamentul pentru ridicarea sarcinii trebuie să fie inspectat în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranță:

- În conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoare.
- Înainte de prima utilizare
- Înainte ca unitatea să fie pusă în funcțiune după o oprire
- După schimbări importante.
- În orice caz, cel puțin o dată pe an, de către o persoană competentă

Atenție: Condițiile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrici de galvanizare) pot impune intervale de inspectare mai scurte.

Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să trateze starea unității, suspensiei, echipamentului și structurii de susținere cu privire la avarii, uzură, coroziune și alte defecte. Utilizarea inițială și inspecțiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de lucrări CMCO pentru conformitate). Dacă este necesar, rezultatele inspecțiilor și reparațiile adecvate vor fi verificate. Avarierea vopselei va fi corectată pentru evitarea coroziunii. Toate racordurile și suprafețele de glisare trebuie să fie ușor lubrificate. În cazul contaminării puternice, unitatea va fi curățată.

INSPECTARE ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI

Verificați suspensia completă pentru avarii, crăpături sau deformări.

UTILIZAREA ATAȘAMENTULUI PENTRU RIDICAREA SARCINII

Coborâți cârligele de ridicare orizontale suspendate pe suspensie (cum ar fi cârlig, brățară, etc.) până ce cârligele individuale pot fi împinse complet sub sarcina de transportat. Verificați deplasarea sarcinii și corectați poziționarea cârligelor prin ridicarea atentă a sarcinii. După finalizarea operațiunii de transport, suspensia (cum ar fi cârlig, brățară, etc.) trebuie coborâtă până ce inelul de suspendare al dispozitivului de ridicare este complet neîncărcat și se mișcă liber. În această stare, cârligele orizontale pot fi scoase de sub sarcină.

INSPECTARE / SERVICE

Echipamentul de ridicare trebuie să fie inspectat în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranță:

- În conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoare.
- Înainte de prima utilizare
- Înainte ca unitatea să fie pusă în funcțiune după o oprire
- După schimbări importante.
- În orice caz, cel puțin o dată pe an, de către o persoană competentă

Atenție: Condițiile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrici de galvanizare) pot impune intervale de inspectare mai scurte.

Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să trateze starea unității, suspensiei, echipamentului și structurii de susținere cu privire la avarii, uzură, coroziune și alte defecte.

Utilizarea inițială și inspecțiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de lucrări CMCO pentru conformitate).

Dacă este necesar, rezultatele inspecțiilor și reparațiile adecvate vor fi verificate.

Avarierea vopselei va fi corectată pentru evitarea coroziunii. Toate racordurile și suprafețele de glisare trebuie să fie ușor lubrifiate. În cazul contaminării puternice, unitatea va fi curățată.

Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale.

După executarea reparațiilor și după perioade extinse de neutilizare, atașamentul pentru ridicarea sarcinii va fi inspectat din nou înainte de punerea în funcțiune.

Inspectarea va fi inițiată de compania utilizatoare.

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOATERE DIN FUNCȚIUNE ȘI ARUNCARE

Respectați următoarele indicații la transportarea unității:

- Nu scăpați sau aruncați unitatea, întotdeauna depozitați cu atenție.
- Folosiți mijloace de transport adecvate. Acestea depind de condițiile locale.

Respectați următoarele indicații la depozitare sau scoaterea din funcțiune temporară:

- Depozitați unitatea într-un loc curat și uscat în care nu există riscul de îngheț.
- Protejați unitatea contra contaminării, umidității și avarierii prin folosirea unei acoperiri adecvate.
- Dacă unitatea va fi refolosită după scoaterea din funcțiune, aceasta va fi întâi inspectată de o persoană competentă.

Casare:

După scoaterea din funcțiune, reciclați sau casați piesele unității și, dacă este cazul, materialul de operare (ulei, unsoare, etc.) în conformitate cu reglementările legale.

Beschreibung

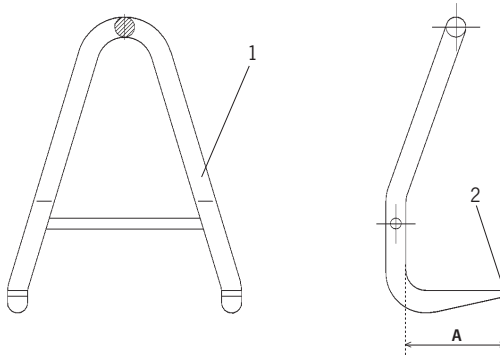
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

SK – Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)

Hák na preloženie plechu

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany

CMCO
COLUMBUS MCKINNON

Obsah

Úvod	67
Správna obsluha.....	67
Nesprávna Obsluha.....	68
Prehliadka pred prvým použitím.....	69
Prehliadka pred prácou.....	69
Použitie zdvíhacieho zariadenia	69
Kontrola / Údržba.....	70
Preprava, skladovanie, vyradenie z prevádzky a likvidácia.....	70

Úvod

Produkty CMCO Industrial Products GmbH boli vyrobené v súlade so Stavom techniky a všeobecne akceptovanými technickými normami. Avšak pri nesprávnej obsluhu výrobkov môže dôjsť k úrazu, alebo ohrozeniu života užívateľa, alebo tretej strany a/alebo poškodeniu zariadenia, alebo iného majetku.

Obsluhujúce osoby musia byť pred začatím práce poučené. Pre tento účel je potrebné, aby si obsluha pozorne prečítala tento návod na použitie ešte pred prvým použitím.

Tieto pokyny sú určené na oboznámenie sa so zdvíhacím zariadením a tým umožníť plné využitie jeho schopností. Návod na použitie

obsahuje dôležité informácie ako bezpečne, správne a ekonomicky využívať zdvíhacie zariadenie. Konanie v súlade s týmto návodom pomáha vyhnúť sa nebezpečenstvu, znížiť náklady na opravy, časové prestoje a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť zdvíhacieho zariadenia. Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii na mieste, kde sa zariadenie používa. Okrem návodu na použitie a platných predpisov bezpečnosti práce, je potrebné dodržiavať všeobecné pravidlá pre bezpečnú a profesionálnu prácu.

Osoba zodpovedná za obsluhu, údržbu a opravu zariadenia je povinná si prečítať, porozumieť a riadiť sa týmto návodom na použitie.

Bezpečnostné opatrenia sú účinné len ak je zariadenie obsluhované správne, ak montáž a údržba prebehla v súlade s týmto návodom na použitie. Užívateľ je povinný zabezpečiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia.

SPRÁVNA OBSLUHA

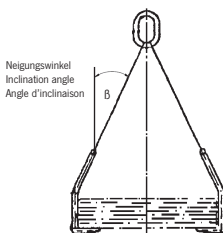
Nákladové háky sú určené na prenášanie jednotlivých kusov plechov, alebo zväzkov plechov. Vždy sa používajú v párovom závесе.

Akékoľvek odlišné narábanie s prostriedkami, alebo preťažovanie prostriedkov je považované za nesprávne. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nie je zodpovedná za škody spôsobené takýmto použitím. Riziko preberá na seba užívateľská firma.

Zdvíhacie zariadenie je vhodné pre všetky bremená, ktoré je možné plne nasunúť a nepodliehajú nadmernému prehybaniu. Háky je vždy potrebné vsunúť pod plech, alebo zväzok plechov. Za týmto účelom zvoľte polohu horizontálnych zdvíhacích hákov tak, aby sa bremeno nenaklonilo, alebo nepreklopilo pri zdvíhaní. Bremeno musí pevne spočívať na oboch ramenách hákov.

Nosnosť vyznačená na zariadení (WLL), je maximálne bezpečné pracovné zaťaženie, ktoré nesmie byť prekročené.

Prepravované bremeno je potrebné uložiť tak, aby bol uhol sklonu β medzi 30° a 45°, teda v línii so zalomením zdvíhacieho prostriedku.



Prechádzanie a zdŕžiavanie sa pod zaveseným nákladom je zakázané.

Nenechávajte bremeno zavesené bez dozoru, ani ho nenechávajte zavesené dlhší čas.

Bremeno je možné uviesť do pohybu až keď je správne upevnené a v nebezpečnej zóne sa nenachádzajú žiadne osoby.

Obsluha sa musí ubezpečiť, že bremeno je na zariadenie zavesené spôsobom, ktorý nevystavuje jeho, ani inú osobu nebezpečenstvu zranenia zdvíhacím zariadením, závesom (napr. hák, strmeň, atď.), alebo bremenom.

Pred použitím zdvíhacieho zariadenia v špecifickom prostredí (vysoká vlhkosť, soľ, kyseliny, zásady), alebo manipulácia s nebezpečnými bremenami (napr. roztavené, alebo rádioaktívne materiály) si vyžiadajte rady od výrobcu.

Zdvíhacie zariadenie je možné používať v rozsahu teplôt okolia -40°C až $+100^{\circ}\text{C}$. V prípade extrémnych podmienok presahujúcich tento rozsah, kontaktujte výrobcu.

Pri prenášaní dlhších plechov, alebo ich zväzkov odporúčame použiť ďalší pár zdvíhacieho zariadenia v kombinácii s traverzou, čím sa zabráni kolísaniu bremana a jeho prehnutiu.

Pozor: Dodržte uhol sklonu 30° a 45° !

Bremeno prenášajte vždy pomaly, pozorne a blízko zeme.

Používajte len žeriavové háky s poistkou.

Závesné oko zdvíhacieho prostriedku musí mať v žeriavovom háku dostatok miesta a musí sa na ňom voľne pohybovať.

V prípade poškodenia zdvíhacieho zariadenia ho ihneď prestaňte používať.

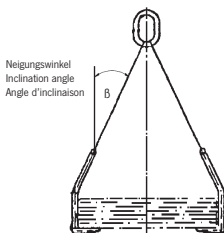
NESPRÁVNA OBSLUHA

(zoznam nie je úplný)

Neprekračujte predpísanú nosnosť zdvíhacieho zariadenia (WLL).

Zdvíhať je možné len bremená v rámci špecifikovaného rozvetria čelustí.

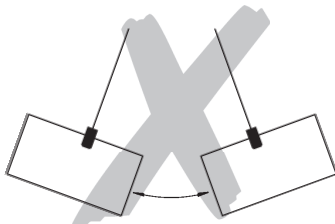
Uhol sklonu β pripojených reťazí zdvíhacieho prostriedku nesmie byť menší ako 30° a väčší ako 40° .



Prevádzať akékoľvek zmeny na zdvíhacom zariadení je zakázané.

Používať zdvíhacie zariadenie na zdvíhanie a prepravu osôb, je zakázané.

Pri prenášaní bremana sa uistite, že sa bremeno nehojdá a že nepríde do kontaktu s inými predmetmi.



Naraz je možné so zdvíhacím zariadením prenášať len jeden plech, alebo zväzok plechov. Zatažovanie zdvíhacieho zariadenia bočne, šikmým ťahom je zakázané.

Bremeno vložte do čelustí zvierky až na doraz.

Zaťaženie špičiek zdvíhacích hákov je zakázané.

Samotné zariadenie nie je možné použiť ako prostriedok na upevnenie lán, reťazí, alebo pásov.

Nedovoľte, aby zdvíhacie zariadenie spadlo z výšky.

Zariadenie nie je možné používať vo výbušnom prostredí.

PREHLIADKA PRED PRVÝM POUŽITÍM

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehliadnúť zdvíhacie zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- Pred opätovným uvedením do prevádzky po odstavení
- po vykonaných zmenách,
- minimálne raz ročne, prehliadka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovniach) určujú kratšie intervaly prehliadok.

Opravy smú byť prevádzkané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRIP. Prehliadka (pozostávajúca predovšetkým z vizuálnej prehliadky a kontroly funkčnosti) musí určiť, či sú všetky bezpečnostné prvky kompletne a plne funkčné, musí zahrnúť stav zariadenia, závesu, príslušenstva a podpornej konštrukcie, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

O prehliadke pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehliadke je potrebné spraviť záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť výsledky prehliadky overené.

Poškodenie náteru je potrebné opraviť za účelom zabráneniu korózii. Všetky kĺby a klzné časti je potrebné mierne premazať. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

PREHLIADKA PRED PRÁCOU

Skontrolujte celý záves či nenesie známky poškodenia, trhlín, alebo deformácií.

POUŽITIE ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA

Spustíte horizontálne zdvíhacie háky zavesené na závese (háč, strmeň, atď...) až kým je možné jednotlivé háky vsunúť pod bremeno. Skontrolujte prehnutie bremena a upravte polohu hákov pri pozornom zdvihnutí bremena.

Po ukončení prenášania je potrebné záves (napr. háč, strmeň, atď.) spustiť tak, aby bolo oko zdvíhacieho zariadenia voľne pohyblivé.

V tejto polohe je možné zdvíhacie háky vybrať spod bremena.

KONTROLA / ÚDRŽBA

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehliadnuť zdvíhacie zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- Pred opätovným uvedením do prevádzky po odstavení
- po vykonaných zmenách,
- minimálne raz ročne, prehliadka vykonaná kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovniach) určujú kratšie intervaly prehliadok.

Opravy smú byť prevádzkané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRIP. Prehliadka (pozostávajúca predovšetkým z vizuálnej prehliadky a kontroly funkčnosti) musí určiť, či sú všetky bezpečnostné prvky kompletne a plne funkčné, musí zahrnúť stav zariadenia, závesu, príslušenstva a podpornej konštrukcie, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

O prehliadke pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehliadke je potrebné spraviť záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť výsledky prehliadky overené.

Poškodenie náteru je potrebné opraviť za účelom zabráneniu korózii. Všetky kĺby a klzné časti je potrebné mierne premazať. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

Opravy smú byť prevádzkané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRIP.

Po prevadenej oprave a po dlhšej dobe nečinnosti je potrebné zdvíhacie zariadenie prehliadnuť a skontrolovať pred jeho opätovným uvedením do prevádzky.

Odborné prehliadky sa vykonávajú na požiadavku užívateľa.

PREPRAVA, SKLADOVANIE, VYRADENIE Z PREVÁDZKY A LIKVIDÁCIA

Riadte sa nasledovnými pokynmi na prepravu zariadenia:

- Zariadenie nenechajte spadnúť, nezhadzujte ho, vždy ho pozorne položte.
- Používajte vhodné spôsoby prepravy. Tieto závisia na miestnych podmienkach

Riadte sa nasledovnými pokynmi pre skladovanie, alebo vyradenie zariadenia z prevádzky:

- Skladujte zariadenie na čistom a suchom mieste, kde nemrzne.
- Chráňte zariadenie pred znečistením, vlhkosťou a poškodením pomocou vhodného krytu.
- ak bude zariadenie používané po dlhšom čase mimo prevádzky, musí ho predtým prehliadnuť kompetentná osoba.

Likvidácia

Po vyradení zariadenia z prevádzky recyklujte, alebo zlikvidujte časti zariadenia a prípadné prevádzkové materiály (olej, mazivo, atď...) v súlade s miestnymi predpismi.

ďalšie informácie a návody na použitie sú dostupné k stiahnutiu na www.cmco.eu

Beschreibung

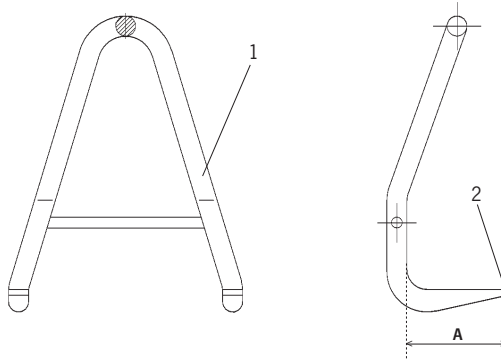
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)

Sac yükleme kancası

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany



İçindekiler

Önsöz	75
Düzgün çalışma	75
Amaç dışı kullanım	76
İlk çalıştırmadan önce kontrol	77
Çalışmaya başlamadan önce kontrol	77
Yük kaldırma aracının kullanılması	77
Kontrol / Bakım	78
Nakliye, depolama, hizmet dışı bırakma ve bertaraf etme.....	78

ÖNSÖZ

CMCO Industrial Products GmbH ürünleri, en son teknik seviye ve kabul edilmiş kurallara göre üretilmiştir. Amacının dışında kullanım sonucu ürünler kullanılırken kullanıcıya veya üçüncü kişilere yönelik bedensel ve hayati tehlikeler ya da kaldırma aletinde veya başka maddi değerler üzerinde olumsuz etkiler meydana gelebilir.

Kullanıcılar işe başlamadan önce eğitilmelidir. Bunun için kullanım kılavuzu ürün işletmeye alınmadan önce her kullanıcı tarafından dikkatlice okunmalıdır.

Bu kullanım kılavuzunun amacı, ürünü tanımayı ve amacın uygun kullanılmasını kolaylaştırmaktır. Kullanım kılavuzu, ürün güvenli, amacına uygun ve ekonomik bir şekilde işletmek için önemli açıklamalar içermektedir. Kullanım kılavuzunu önemsenmez, tehlikelerden kaçınmaya, tamir giderlerini ve devre dışı kalma sürelerini azaltmaya ve ürünün güvenilirliği ile kullanım ömrünü yükseltmeye yardımcı olacaktır. Bu kullanım kılavuzu sürekli olarak ürünün bulunduğu yerde tutulmalıdır. Kullanım kılavuzu ve kullanıcının ülkesinde ve kullanım alanında geçerli olan kaza önleme yönetmeliklerinin yanı sıra, aşağıdaki emniyetli ve doğru kullanım için geçerli onaylı kurallara da uyulması gerekir.

Ürünün kullanımından, bakımdan veya onarımından sorumlu personel bu kullanım kılavuzundaki talimatları okumalı, anlamalı ve bunlara riayet etmelidir.

Açıklanan koruyucu önlemler ancak ürün amacına uygun kullanıldığında ve uyarılara uygun şekilde kurulduğunda veya bakımı yapıldığında gerekli güvenliği sağlar. İşletmeci, güvenli ve risksiz bir çalışmayı sağlamak zorundadır.

DÜZGÜN ÇALIŞMA

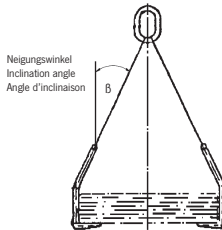
Taşıma geci sacların veya sac paketlerinin güvenli nakliyesine yarar. Bu esnada her zaman çift olarak bir kaldırma gecinde kullanılır.

Başka veya farklı kullanım usulüne aykırı kullanım sayılır. Bundan kaynaklanan zararlar için Columbus McKinnon Industrial Products GmbH firması sorumluluk kabul etmez. Risk yalnızca kullanıcı/işletmecidedir.

Taşıma geci, geçebildiği ve nakliye esnasında fazla bükülmeyen tüm yükler için uygundur. Kanca her zaman sacın veya sac paketinin altına yerleştirilmelidir. Bu esnada sac yükleme kancalarının konumu, yük kaldırılırken eğik konuma gelmeyecek veya devrilmeyecek şekilde seçilmelidir. Kaldırılacak yük, yük tespit gecinin ayaklarıyla örtüşmelidir.

Ekipman üzerinde belirtilen taşıma kapasitesi (WLL) aşılmaması gereken azami yükür.

β eğim açısı 30° ile 45° arasında olacak şekilde (yani yük tespit gecinin eğri ucuyla bir çizgi oluşturacak şekilde yük bağlanmalıdır).



Asılı yükün altında bulunmak yasaktır.

Yükleri uzun süre veya gözetimsiz olarak asılı ve gergin durumda bırakmayın.

Kullanıcı, ancak yükün doğru takıldığından ve tehlike alanında herhangi bir kişinin bulunmadığından emin olduğunda yükü hareket ettirebilir.

Yük tespit gecini asarken kullanıcı, yük tespit geci tarafından tehlike altında olmayacak şekilde kaldırma ekipmanını kullanmaya dikkat etmelidir.

Yük tespit gerecini özel ortamlarda kullanmadan önce (yüksek nem, tuzlu, aşındırıcı, bazik) veya tehlikeli malları kaldırmadan önce (örn. yanıcı sıvılar, radyoaktif malzemeler) üreticiye danışılmalıdır.

Yük tespit gereci $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ila $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$ arasındaki sıcaklıklarda kullanılabilir. Uç şartlarda kullanımla ilgili olarak üreticiye danışılması gerekir.

Uzun saclar veya sac paketleri taşınacaksa, sallanma hareketlerinin olmasını ve yükün fazla bükülmesini önlemek için başka yük tespit gereci çiftlerini ve bir traversi birlikte kullanmak öneriliyor.

DİKKAT: Eğim açısının 30° ile 45° arasında olmasına dikkat edin!

Kaldırılacak malzemenin taşınması her zaman yavaş, dikkatli ve yere yakın şekilde yapılmalıdır.

Yalnızca emniyet mandallı vinç kancaları kullanılabilir.

Yük tespit gerecinin askı gözü, vinç kancasında yeterince yere sahip olmalı ve serbestçe hareket etmelidir.

Arıza durumunda yük tespit gereci derhal kullanım dışına alınmalıdır.

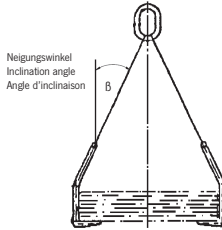
AMAÇ DIŞI KULLANIM

(eksik liste)

Taşıma kapasitesi (WLL) aşılmamalıdır.

Sadece belirtilen kavrama aralığında malzemeler kaldırılmalıdır.

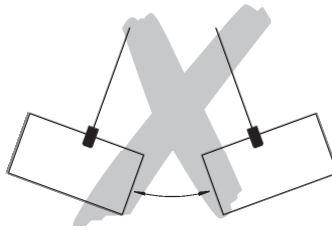
Kaldırma aparatına ait bağlantı zincirlerinin β eğim açısı 30° 'den büyük ve 45° 'den küçük olmamalıdır.



Yük tespit gereci üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.

Yük tespit gerecinin insan taşıma için kullanılması yasaktır.

Yük taşınırken sarkaç hareket olması ve yükün engellere çarpması önlenmelidir.



Yük tespit gereciyle sadece bir sac veya bir sac paketi taşınabilir.

Yük tespit gerecinin yanıl çekme kuvvetlerinin uygulanması yasaktır.

Yük her zaman sonuna kadar itilmelidir.

Sac yükleme kancasının uçlarına yüklenilmesi yasaktır.

Cihazın kendisi asla taşıma gereci olarak halat, zincir veya bant bağlamak için kullanılmamalıdır.

Yük tespit gerecini yüksek bir yerden düşürmeyin.

Cihaz patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.

İLK ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE KONTROL

Mevcut ulusal/uluslar arası kaza önleme veya güvenlik talimatlarına göre kaldırma aletleri

- İşletmecinin risk değerlendirmesine göre,
- İlk çalıştırmadan önce,
- Uzun süreli aralardan sonra tekrar çalıştırmadan önce
- Ciddi değişikliklerden sonra,
- senede en az 1 x olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından kontrol edilmelidir. İlgili kullanım koşulları (örn. galvanizde) kısa kontrol aralıkları olmasını gerekli kılabilir.

DİKKAT: Belirli kullanım şartları (örneğin galvanikte) daha kısa kontrol aralıkları gerektirebilir.

Onarım çalışmaları yalnızca orijinal Yale yedek parçalar kullanan atölyeler tarafından yapılabilir. Kontrolde emniyet düzeneklerinin sayısı ve etkinliği, cihazların, taşıyıcı gereçlerin, ekipmanın ve taşıyıcı konstrüksiyonun durumuna hasar, aşınma, korozyon veya başka değişiklikler bakımından bakılır.

Çalıştırma işlemi ve periyodik kontroller belgelenmelidir (örn. CMCO fabrika belgesinde).

Meslek odası istediği takdirde kontrollerin ve yapılan onarımın sonuçları ibraz edilmelidir. Kaldırma aleti (1t kaldırma ağırlığı sonrası) bir şaryoya takılmışsa veya kaldırma aletiyle kaldırılmış bir yük bir veya birçok yönde hareket ettirilirse, sisteme vinç gözüyle bakılır ve kontroller BGV D6 uyarınca yapılmalıdır.

Korozyonu önlemek için boya hasarları düzeltilmelidir. Tüm mafsallı noktalar ve yüzeyler hafifçe yağlanmalıdır. Aşırı kirlenme durumunda cihaz temizlenmelidir.

ÇALIŞMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE KONTROL

Tüm taşıma gerecinde hasar, çatlak veya deformasyon kontrolü yapılmalıdır.

YÜK KALDIRMA ARACININ KULLANILMASI

Taşıma gerecine asılı olan sac yükleme kancalarını, her bir yükleme kancası taşınacak yükün altına komple itilebilecek şekilde aşağı indirin. Yükün dikkatlice kaldırılmasıyla hem yükün eğilmesi hem de kancanın doğru oturması kontrol edilmelidir.

Taşıma işleminden sonra taşıma gereci, kaldırma aparatına ait askı gözü tamamen yüksüz ve boşta hareket edecek şekilde aşağı indirilir. Bu durumda yükleme kancaları yük altında dışarı çekilebilir.

KONTROL / BAKIM

Mevcut ulusal/uluslar arası kaza önleme veya emniyet talimatlarına istinaden, kaldırma aletleri

- işlemin tehlike değerlendirmesine istinaden ,
- ilk çalıştırmadan önce,
- çalıştırmadan geçen süre sonrasında yeniden çalıştırmadan önce
- temel değişikliklerden sonra,
- ama her halukarda asgari yılda bir kez yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

DİKKAT: İlgili kullanım şartları (örneğin galvanizde) daha kısa sürede bakım aralıkları gerektirebilir.

Tamir işleri sadece orijinal TIGRIP yedek parça kullanan uzman servisler tarafından gerçekleştirilebilir. Kontroller (öncelikle görüş ve işlem kontrolü), emniyet tertibatının bütünlüğü ve ektisi, ayrıca cihazın, taşıyıcı maddenin, donanım ve taşıyıcı konst

Yeniden çalıştırma ve tekrar eden kontroller belgelenmelidir (örneğin CMCO işletme belgesinde). Bu amaçla ayrıca bakınız Sayfa XX, Bakım ve Muayene Aralıkları.

Talep üzerine muayene sonuçları ve usulüne uygun tamir edildiğine dair kanıt sunulmalıdır.

Korozyonu önlemek amacıyla boya hasarı engellenmelidir. Tüm eklem ve kaydırıcı yerler hafifçe yağlanmalıdır. cihaz aşırı kirlendiğinde temizlenmelidir.

Onarım çalışmaları yalnızca orijinal TIGRIP yedek parçalar kullanan atölyeler tarafından yapılabilir.

Bir onarımdan sonra ve uzun süreli aralardan sonra kaldırma aleti tekrar çalıştırılmadan önce yeniden kontrol edilmelidir.

Kontroller işletmeci tarafından düzenlenmelidir.

NAKLIYE, DEPOLAMA, HİZMET DIŞI BIRAKMA VE BERTARAF ETME.

Cihaz taşınırken aşağıdaki noktalara dikkat edilmelidir:

- Cihaz düşürmeyin veya atmayın, her zaman dikkatlice indirin.
- Uygun nakliye gereçleri kullanın. Bunlar yerel özelliklere göre değişir.

Cihazın depolanmasında veya geçici olarak devre dışı bırakılmasında şu noktalar dikkate alınmalıdır:

- Cihazı temiz, kuru ve don olmayan bir yerde depolayın.
- Cihazı kir, nem ve hasardan koruyun.
- Cihaz devre dışı bırakıldıktan sonra tekrar kullanılacaksa, yetkin bir kişi tarafından cihaz kontrol edilmelidir.

İmha:

Devre dışı bırakıldıktan sonra cihazın parçaları ve gerekirse işletim maddeleri (yağlar, gresler vs) yasal düzenlemelere göre imha edilmelidir.

Diğer bilgileri ve kullanım kılavuzlarını www.cmco.eu adresinden indirebilirsiniz!

Beschreibung

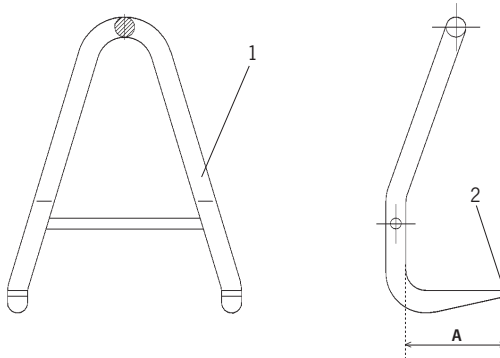
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités	Gewicht* Weight* Poids*
	[kg]	A [mm]	[kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

PL – instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)

Hak ładunkowy do blach

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany

CMCO
COLUMBUS MCKINNON

Spis treści

Wprowadzenie	83
Prawidłowa praca	83
Nieprawidłowe stosowanie	84
Kontrola przed pierwszym uruchomieniem	85
Kontrola przed rozpoczęciem pracy.....	85
Korzystanie z urządzenia przyłączającego podnoszony ładunek	85
Kontrola / Serwis	86
Transport, przechowywanie, likwidacja i utylizacja	87

WPROWADZENIE

Produkty CMCO Industrial Products GmbH zostały zbudowane zgodnie z aktualnym stanem rozwoju wiedzy technicznej i ogólnie przyjętymi normami technicznymi.

Należy brać pod uwagę, że podczas korzystania z produktów, błędy obsługi mogą powodować zagrożenia dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich i / lub uszkodzenie urządzenia dźwigającego lub innego mienia.

Firma wykorzystująca sprzęt ponosi odpowiedzialność za właściwe i profesjonalne przeszkolenie personelu obsługi.

Dlatego wszyscy operatorzy muszą przeczytać starannie instrukcje obsługi przed przystąpieniem do pierwszej pracy z urządzeniem.

Niniejsze instrukcje obsługi mają na celu ułatwienie poznania produktu i do korzystania w pełnym zakresie z jego możliwości zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcje obsługi zawierają ważne informacje na temat korzystania z produktu w sposób bezpieczny, poprawny i ekonomiczny.

Działanie zgodne z tymi instrukcjami pomaga uniknąć niebezpieczeństw, pomaga obniżyć koszty napraw i przestołów oraz zwiększyć niezawodność i żywotność produktu.

Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne w miejscu, gdzie produkt jest używany.

Oprócz instrukcji obsługi i działań zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, ważne jest dla danego kraju i obszaru na którym produkt jest używany, obowiązkowe przestrzeganie powszechnie przyjętych zasad pracy bezpiecznej i profesjonalnej.

PRAWIDŁOWA PRACA

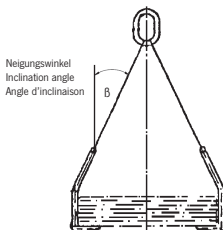
Urządzenie nośne wykorzystywane do bezpiecznego transportu pojedynczych arkuszy lub pakietów blach. Jest ono zawsze używane parami w zawieszaniu podnośnym.

Inne lub dodatkowe zastosowanie jest uważane za niewłaściwe. Producent Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z takiego wykorzystywania. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik / operator.

Urządzenie nośne nadaje się do wszystkich ładunków, na które można je nasunąć i które nie wykazują w transporcie zbyt dużych wygięć. Haki należy zawsze wsunąć pod arkusz lub pakiet arkuszy blachy. Pozycję haków ładunkowych do blach należy przy tym wybrać tak, aby ładunek przy podnoszeniu nie ułożył się ukośnie lub nie wywrócił. Manipulowany ładunek musi całym kształtem przylegać do ramion urządzenia chwytającego.

Nośność podana na urządzeniu jest maksymalnym limitem obciążenia (WLL working load limit), które może być podłączone.

Przeznaczony do transportu ładunek należy podwiesić tak, aby kąt nachylenia β wynosił od 30° do 45° , tworząc jedną linię z załamaniem urządzenia chwytającego.



Zabronione jest przebywanie lub przechodzenie pod zawieszonym obciążeniem.

Nie pozostawiać ładunków na dłuższy czas lub bez nadzoru w stanie uniesionym lub zamocowanym.

Operator może rozpocząć ruch z obciążeniem tylko wtedy, gdy jest przekonany, że ładunek jest prawidłowo podłączony i że wszystkie osoby są z dala od strefy zagrożenia.

Podczas powieszania ładunku do urządzenia podnoszącego, operator musi być pewny, że mocowanie obciążenia, zawieszenie (np. hak, jarzmo, itp.), ani pozycja ładunku nie stanowią zagrożenie dla niego oraz dla innych osób.

Przed użyciem podnośnika w specjalnych warunkach otoczenia (wysoka wilgotność, słońce, kwaśne, zasadowe) lub przy obsłudze towarów niebezpiecznych (np. stopione metale, materiały radioaktywne) należy konsultować się z producentem dla uzyskania porady.

Urządzenie podnoszące może być używane w temperaturach otoczenia od -40°C do $+100^{\circ}\text{C}$. Konsultuj się z producentem w przypadku ekstremalnych warunków pracy.

Jeśli mają być transportowane dłuższe blachy lub pakiety blach, zalecamy stosowanie dalszych par urządzeń nośnych w połączeniu z trawersem, aby zapobiec ruchom wahadłowemu ładunku i jego zbyt dużemu wygięciu.

UWAGA: Przestrzegać kątów nachylenia od 30° do 45° !

Zawsze transportuj ładunek powoli, ostrożnie i blisko ziemi.

Należy tylko używać haków wyposażonych w zapadkę bezpieczeństwa.

Ucho do zawieszenia w oprzyrządowaniu do zamocowania ładunku musi mieć wystarczająco dużo miejsca na hak dźwigu przy możliwości swobodnego ustawienia.

W przypadku awarii, urządzenie podnoszące ma być natychmiast wycofane z eksploatacji.

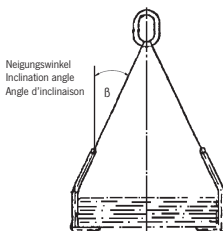
NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE

(Lista nie jest kompletna)

Nie należy przekraczać nośności znamionowej (WLL working load limit) urządzenia.

Tylko ładunki w zakresie określonej nośności szczęk chwytaka mogą być podnoszone.

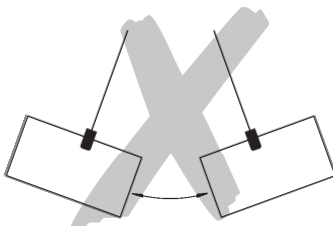
Kąt nachylenia β łańcuchów zawiesia podnośnego nie może być mniejszy niż 30° i większy niż 45° .



Wszelkie modyfikacje zamocowania ładunku podnoszonego są zabronione.

Zabronione jest używanie urządzenia podnoszącego ładunki do transportu osób.

Podczas transportowania ładunku należy być pewnym, że obciążenie nie wykonuje ruchu wahadłowego (rys. 1) oraz nie wchodzi w kolizję z innymi obiektami.



Tylko jeden arkusz blachy lub plik arkuszy zamocowany urządzeniem przyłączania ładunku może być transportowany w czasie.

Zabrania się stosowania siły poprzecznej do urządzenia podnoszenia ładunku.

Podnoszony ładunek musi być zawsze nasunięty do oporu.

Zabrania się obciążania końców haków do ładowania blach.

Samo urządzenie w żadnym razie nie może być używane jako urządzenie nośne do powieszania lin, łańcuchów lub taśm.

Nie dopuścić do spadku z dużej wysokości urządzenia mocującego podnoszony ładunek.

Urządzenie nie powinno być stosowane w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.

KONTROLA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Według krajowych / międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwigów i zapobiegania wypadkom sprzęt podnoszący musi być kontrolowany:

- zgodnie z oceną ryzyka określaną przez zakład pracy,
- przed pierwszym uruchomieniem,
- przed ponownym włączeniem do użytku po wyłączeniu i serwisie,
- po dokonaniu znacznych zmian,
- przynajmniej raz rocznie, przez kompetentną osobę.

UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w galwanotechnice) mogą dyktować kontrole w krótszych odstępach czasu.

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który używa oryginalnych części zamiennych TIGRIP. Kontrola (głównie składa się z oględzin i sprawdzenia działania) musi określić, że wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są kompletne, w pełni funkcjonalne i zapewniają bezpieczny stan urządzenia, kontrola sprawdza zawieszenie, wyposażenie i konstrukcję nośną, odnosi się do uszkodzeń, stanu zużycia, korozji oraz do zmian i rozszerzeń. Uruchomienie i powtarzające się kontrole muszą być udokumentowane (np. w CMCO działa certyfikat zgodności).

Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wyniki przeglądów i stosownych napraw, muszą zostać zweryfikowane.

Uszkodzenia lakieru powinny być poprawione aby zapobiec korozji. Wszystkie połączenia i powierzchnie ślizgowe powinny być lekko naoliwione. W przypadku ciężkiego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyszczone. I279

KONTROLA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Sprawdź całe zawieszenie na uszkodzenia, pęknięcia lub odkształcenia.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA PRZYŁĄCZAJĄCEGO PODNOSZONY ŁADUNEK

Wiszące na urządzeniu nośnym haki do załadunku blach opuszcza się na tyle, że można poszczególne haki załadunkowe całkowicie wsunąć pod przeznaczony do transportu ładunek. Ostrożnie podnosząc ładunek, należy sprawdzić zarówno jego wygięcie, jak i prawidłowość osadzenia haków.

Po zakończeniu operacji transportowej należy opuścić urządzenie nośne na tyle, że ucho zaczepowe zawiesia podnośnego zostanie całkowicie odciążone i będzie się swobodnie poruszać. W tym stanie można wyciągnąć haki załadunkowe spod ładunku.

KONTROLA / SERWIS

Według krajowych / międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwigów i zapobiegania wypadkom sprzęt podnoszący musi być kontrolowany:

- zgodnie z oceną ryzyka określaną przez zakład pracy,
- przed pierwszym uruchomieniem,
- przed ponownym włączeniem do użytku po wyłączeniu i serwisie,
- po dokonaniu znacznych zmian,
- przynajmniej raz rocznie, przez kompetentną osobę.

UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w galwanotechnice) mogą dyktować kontrole w krótszych odstępach czasu.

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który używa oryginalnych części zamiennych TIGRIP. Kontrola (głównie składa się z oględzin i sprawdzenia działania) musi określić, że wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są kompletne, w pełni funkcjonalne i zapewniają bezpieczny stan urządzenia, kontrola sprawdza zawieszenie, wyposażenie i konstrukcję nośną, odnosi się do uszkodzeń, stanu zużycia, korozji oraz do zmian i rozszerzeń.

Uruchomienie i powtarzające się kontrole muszą być udokumentowane (np. w CMCO działa certyfikat zgodności).

Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wyniki przeglądów i stosownych napraw, muszą zostać zweryfikowane.

Uszkodzenia lakieru powinny być poprawione aby zapobiec korozji. Wszystkie połączenia i powierzchnie ślizgowe powinny być lekko naoliwione. W przypadku ciężkiego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyszczone.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warsztaty, które używają oryginalnych części zamiennych TIGRIP.

Po wykonanych naprawach i po dłuższym okresie nieużywania, urządzenie dźwigowe musi być zbadane ponownie przed oddaniem go do użytku.

Kontrole muszą być zainicjowane przez przedsiębiorstwo obsługujące.

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE, LIKWIDACJA I UTYLIZACJA

Przestrzegaj następujących zasad dotyczących transportu urządzenia:

- Nie wolno upuszczać lub rzucać urządzenia, zawsze odkładaj go bardzo starannie.
- Należy używać odpowiednich środków transportu. Te zależą od warunków lokalnych.

Przestrzegaj następujących środków ostrożności przy przechowywaniu lub czasowym wycofaniu urządzenia z eksploatacji:

- Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu, gdzie nie ma mrozu.
- Chronić urządzenie przed zabrudzeniem, wilgocią i uszkodzeniem za pomocą odpowiedniego pokrycia.
- Jeśli urządzenie ma być ponownie wykorzystywane po jego wycofaniu z eksploatacji, najpierw trzeba ponownie dokonać kontrolę przez kompetentną osobę.

Usuwanie:

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy utylizować lub pozbyć się: po rozłożeniu na części, a w stosownych przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp.), zgodnie z przepisami prawa.

Więcej informacji oraz instrukcję obsługi do pobrania można znaleźć na stronie www.cmco.eu!

Beschreibung

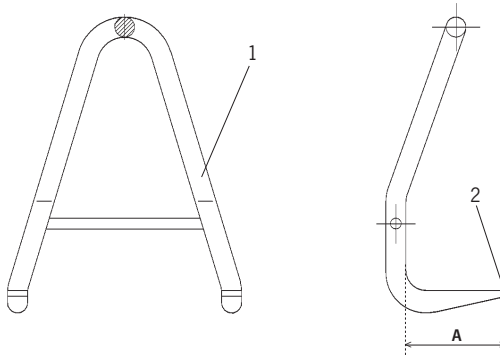
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1

TIGRIP®



TIGRIP

RU — Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Крюк для погрузки листов стали

BVH

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Yale-Allee 30

42329 Wuppertal

Germany

CMCO
COLUMBUS MCKINNON

Оглавление

Введение.....	91
Использование по назначению	91
Использование не по назначению	92
Проверка перед первым вводом в эксплуатацию	93
Проверка перед началом работы.....	94
Использование грузозахвата.....	94
Контроль/обслуживание.....	94
Транспортировка, хранение, вывод из эксплуатации и утилизация.....	95

ВВЕДЕНИЕ

Продукция CMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанными действующими нормами. Однако при ненадлежащем использовании продукция может представлять опасность для жизни и здоровья пользователей, а также третьих лиц, или же может повлечь за собой повреждение грузоподъемного устройства и причинение прочего материального ущерба.

Перед началом работы следует провести инструктаж для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый оператор тщательно ознакомился с руководством по эксплуатации перед первым пуском оборудования.

Данное руководство по эксплуатации должно помочь в ознакомлении с продуктом, а также его возможностями применения. В данном руководстве содержатся указания по безопасному, правильному и экономичному использованию продукта. Их соблюдение позволит избежать опасных ситуаций, сократить расходы на ремонт и время простоя, а также повысить надежность и долговечность продукта. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться рядом с местом использования продукта. Помимо требований данного руководства следует соблюдать местные обязательные предписания по предотвращению несчастных случаев, а также общепризнанные правила по технике безопасности и технически правильному обращению с продуктом.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживающий или ремонтирующий данный продукт, ознакомился со всеми указаниями, приведенными в данном руководстве, понял их и руководствовался ими при работе.

Описанные меры по защите обеспечивают требуемый уровень безопасности лишь в том случае, если монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание продукта осуществляется надлежащим образом. Эксплуатирующая организация обязана обеспечить надежную и безопасную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

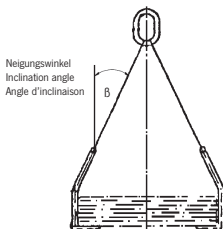
Транспортировочный элемент служит для безопасного перемещения отдельных металлических листов и пачек. Они должны всегда применяться попарно в составе чалочного приспособления.

Использование в каких-либо других целях считается ненадлежащим. Фирма Columbus McKinnon Industrial Products GmbH не несет ответственности за причиненный в результате такого рода использования ущерб. Вся ответственность возлагается на пользователя/эксплуатирующую организацию.

Устройство подходит для всех видов грузов, на которые оно может быть надвинуто, а также тех, для которых не характерен значительный прогиб. Крюки следует всегда задвигать под лист металла или пачку листов. При этом необходимо выбрать такую позицию крюка, чтобы при подъеме груз не перекошило или не опрокинуло. Перемещаемый груз должен полностью прилегать к сторонам грузозахватного устройства.

Указанная на устройстве грузоподъемность (WLL) является максимальным весом, разрешенным к подъему.

Перемещаемый груз должен быть застропован таким образом, чтобы угол наклона β составлял от 30° до 45° , т. е. находился на одной линии с выемкой грузозахвата.



Запрещается находиться под поднятым грузом.

Не оставлять грузы в поднятом или натянутом состоянии на длительное время без присмотра.

Оператор должен начинать перемещение груза лишь убедившись, что груз застропован надлежащим образом, а в опасной зоне нет людей.

При подвешивании грузозахвата оператор должен обращать внимание на то, чтобы при работе само устройство, несущая конструкция или груз не представляли опасности для оператора.

Перед использованием грузозахватов в особых условиях (высокая влажность, соль, агрессивные среды, основания) или при перемещении опасных грузов (например, расплавленных или радиоактивных веществ) следует проконсультироваться с производителем.

Грузозахват может применяться при температуре окружающей среды от -40°C до $+100^\circ\text{C}$. Перед использованием в экстремальных условиях следует проконсультироваться с производителем.

При необходимости переместить длинные листы или пачки во избежание раскачивания и сильного прогиба груза рекомендуется использовать дополнительные пары чалочных приспособлений совместно с траверсой.

ВНИМАНИЕ: соблюдайте угол отклонения от 30° до 45° !

Перемещение груза должно производиться медленно, осторожно и на малой высоте.

Разрешено использовать только те крановые крюки, которые оснащены защелкой.

Крепежная проушина грузозахвата должна свободно помещаться и двигаться в крюке.

При возникновении неполадок следует незамедлительно прекратить эксплуатацию грузозахвата.

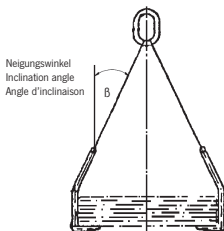
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

(неполный перечень)

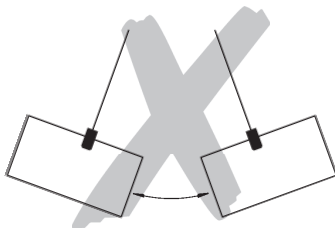
Запрещается превышать макс. грузоподъемность (WLL).

Разрешается применять с грузами в пределах указанного рабочего интервала захвата.

Угол наклона β цепей чалочного приспособления не должен быть меньше 30° и больше 45° .



Запрещено внесение любых изменений в конструкцию грузозахвата.
 Запрещается использовать грузозахват для перемещения людей.
 При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов о препятствия.



Грузозахват позволяет перемещать только по одному листу или пачке металла.
 Запрещается приложение боковых тяговых усилий на грузозахват.
 Груз должен всегда вставляться в захват до упора.
 Запрещается нагружать концы крюков для перемещения стальных листов.
 Само устройство ни в коем случае нельзя использовать в качестве опорного элемента для закрепления тросов, цепей или ремней.
 Не ронять грузозахваты с большой высоты.
 Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности уполномоченным лицом должна осуществляться проверка грузозахватов:

- с учетом степени опасности, определяемой эксплуатирующей организацией,
- перед первым вводом в эксплуатацию,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения принципиальных изменений,
- не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость в более частых интервалах проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP. В проверку (в основном, внешнего вида и работоспособности) входит также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, оснастки, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочих изменений. Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата CMCO).

Результаты проверок и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предъявляться по требованию.

Повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скольжения следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Всю подъемную конструкцию следует проверить на наличие повреждений, трещин или деформаций.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРУЗОЗАХВАТА

По завершении процесса перемещения транспортировочные скобы можно снять с контейнера, полностью выдвинув предохранительные уголки на грузозахваты, освободив тем самым скобы. После поворота скобы на 90° в любом направлении ее можно вытащить из фитинга, находящегося в углу контейнера.

КОНТРОЛЬ/ОБСЛУЖИВАНИЕ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности уполномоченным лицом должна осуществляться проверка грузозахватов:

- с учетом степени опасности, определяемой эксплуатирующей организацией,
- перед первым вводом в эксплуатацию,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения принципиальных изменений,
- не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость в более частых интервалах проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP. В проверку (в основном, внешнего вида и работоспособности) входит также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, оснастки, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочие изменения.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата CMCO).

Результаты проверок и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предъявляться по требованию.

Повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скольжения следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP.

Перед вводом в эксплуатацию после ремонта или длительной консервации грузозахват следует подвергнуть дополнительной проверке.

Все проверки должна выполнять эксплуатирующая организация.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

При транспортировке устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Не ронять и не бросать устройство, опускать всегда осторожно
- Следует использовать подходящее средство для транспортировки. Это зависит от конкретных условий.

При хранении или временном выводе из эксплуатации устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Устройство следует хранить в чистом, сухом месте, по возможности при положительной температуре.
- Устройство следует защищать от загрязнения, попадания влаги, а также повреждения с помощью специального кожуха.
- Если после вывода устройства из эксплуатации возникает необходимость в его использовании, то его работоспособность должна быть проверена компетентным специалистом.

Утилизация:

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т. п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

Вся дополнительная информация и инструкции по эксплуатации доступны для скачивания на сайте www.ctmco.eu.

Beschreibung

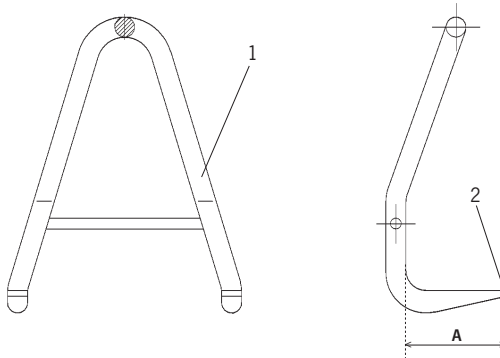
- 1 Grundkörper
- 2 Schenkelspitzen

Description

- 1 Body
- 2 Tip of the horizontal lifting hook

Description

- 1 Corps
- 2 Tampon



Modell Model Modèle	Tragfähigkeit* Capacity* Capacité* de préhension [kg]	Schenkellänge Length of the tip Longueur aux extrémités A [mm]	Gewicht* Weight* Poids* [kg]
BVH 0,5	500	80	1,2
BVH 1,12	1.120	95	1,4
BVH 1,5	1.500	105	2,4
BVH 2,0	2.000	115	3,9
BVH 2,5	2.500	120	8,2
BVH 3,2	3.200	140	8,3
BVH 4,0	4.000	180	13,6
BVH 5,0	5.000	210	21,0
BVH 6,0	6.000	250	39,0
BVH 7,5	7.500	300	60,0

*pro Stück

*per unit

*par unité

Tab. 1